



Discours de

**S.Wayne Clarkson
Directeur général de Téléfilm Canada**

**LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE
BERLIN : UN POINT DE VUE CANADIEN**

Février 2006

HERR/ FRAU/

Sehr geehrte Damen und Herren,

MERCI DE M'AVOIR INVITÉ À VOUS ADRESSER
QUELQUES MOTS AUJOURD'HUI.

Ich danke Ihnen fuer die heutige Einladung.

CHERS AMIS, COLLÈGUES, ET AMOUREUX DU
CINÉMA

Freunde, Kollegen und Filmliebhaber

DURANT TOUTE MA VIE PROFESSIONNELLE, J'AI
TRAVAILLÉ DANS L'INDUSTRIE ET J'AI PORTÉ
PLUSIEURS CHAPEAUX.

BIEN AVANT DE ME JOINDRE À L'ÉQUIPE DE
TÉLÉFILM CANADA, L'UN DES CHAPEAUX LES
PLUS COLORÉS QUE J'AI PORTÉS FUT CELUI DE
DIRECTEUR FONDATEUR DU FESTIVAL
INTERNATIONAL DU FILM DE TORONTO, DE LA
FIN DES ANNÉES SOIXANTE-DIX AU MILIEU DES
ANNÉES QUATRE-VINGTS. DE MERVEILLEUSES
ANNÉES DE JEUNESSE PASSÉES À CRÉER UN
FESTIVAL QUI SE CLASSE AUJOURD'HUI PARMIS
LES MEILLEURS... ET LORSQUE JE PARLE DES
MEILLEURS, JE VEUX DIRE BERLIN.

EN FAIT, BERLIN ÉTAIT POUR MOI LE MODÈLE
PAR EXCELLENCE, LA NORME D'APRÈS
LAQUELLE JE VOULAIS QUE LE FESTIVAL DE
TORONTO SOIT JUGÉ... ET NON PAS LE

FESTIVAL DE CANNES (BIEN QUE LE CHARME ET LE TEMPS CHAUD DE LA CÔTE D'AZUR SOIENT BIEN AGRÉABLES).

CETTE NORME D'EXCELLENCE EST TOUJOURS AUSSI VALABLE AUJOURD'HUI, COMME EN TÉMOIGNE AVEC ÉLOQUENCE LE FESTIVAL DE CETTE ANNÉE.

UNE PROGRAMMATION MAGNIFIQUE, ÉCLECTIQUE ET VÉRITABLEMENT INTERNATIONALE, UN MARCHÉ QUI SE PORTE BIEN ET QUI REFLÈTE LA DIVERSITÉ DU CINÉMA MONDIAL; D'EXCELLENTES RÉTROSPECTIVES QUI SURPASSENT TOUTES CELLES DES AUTRES FESTIVALS DU MONDE, INCLUANT TORONTO. EN

FAIT, JE PASSERAIS LA MAJEURE PARTIE DE
MON TEMPS À ASSISTER AUX PROJECTIONS
DES RÉTROSPECTIVES OÙ L'ON PEUT VOIR DE
MERVEILLEUSES COPIES DE FILMS RAREMENT
PRÉSENTÉS EN PUBLIC.

ET OUI, UN FESTIVAL BIEN ORGANISÉ ET
ACCESSIBLE... UNE FORMULE SIMPLE,
GARANTE DE SUCCÈS.

LE FESTIVAL DE BERLIN EST AUSSI UNE
RÉUSSITE PARCE QU'IL CÉLÈBRE ET ASSURE LA
PROMOTION DU MEILLEUR DU CINÉMA
ALLEMAND, DE SON INDUSTRIE, DE SON ART,
DE SES CRÉATEURS ET DE SON HISTOIRE.

TÉLÉFILM CANADA EST INVESTIE D'UN MANDAT SEMBLABLE, CELUI DE PROMOUVOIR ET D'INVESTIR DANS LE CINÉMA CANADIEN, SON INDUSTRIE, SA CULTURE, SES CRÉATEURS ET SON HISTOIRE – À L'ÉCHELLE NATIONALE ET INTERNATIONALE.

PENDANT PRÈS DE 40 ANS, NOTRE DÉFI A ÉTÉ DE BÂTIR LES INDUSTRIES CANADIENNES DU CINÉMA, DE LA TÉLÉVISION ET, PLUS RÉCEMMENT, DES NOUVEAUX MÉDIAS.

CE DÉFI EST TOUJOURS PRÉSENT ET N'EST PAS MOINS CRUCIAL EN 2006.

AUJOURD'HUI, LE CINÉMA CANADIEN DÉTIENT
5 % DES RECETTES-GUICHET À L'ÉCHELLE
NATIONALE; LA PART DE HOLLYWOOD SE SITUE
AUTOUR DE 85 % ... ET CELLE DU RESTE DU
MONDE À 10 %.

VOUS POURRIEZ VOUS DEMANDER POURQUOI
NOTRE PART DE MARCHÉ EST D'À PEINE 5 %, ET
SI CELA IMPORTE RÉELLEMENT DANS CE
MONDE NUMÉRIQUE DE PLUS EN PLUS PETIT.

COMME POUR TOUTES LES QUESTIONS
DIRECTES, LA RÉPONSE EST À LA FOIS SIMPLE
ET COMPLEXE.

LE CANADA EST UN TRÈS GRAND PAYS DOTÉ
D'UNE PETITE POPULATION. DONC, CRÉER LES
MYTHES QUI NOUS FAÇONNENT ET NOUS
DISTINGUENT DES AUTRES TRIBUS DU MONDE –
RACONTER LES HISTOIRES QUI DÉFINISSENT
NOTRE IDENTITÉ CHEZ NOUS COMME À
L'ÉTRANGER – N'EST PAS UNE MINCE TÂCHE.

ET CELA EST D'AUTANT PLUS DIFFICILE QUE
NOS VOISINS DU SUD, DONT LA POPULATION
EST DIX FOIS PLUS NOMBREUSE, EST LE PLUS
GRAND FOURNISSEUR AU MONDE DE PRODUITS
DE DIVERTISSEMENT.

DONC, SANS UN SOUTIEN APPROPRIÉ DU
GOUVERNEMENT ET UNE INTERVENTION

EFFICACE PAR LE BIAIS D'INSTITUTIONS
FÉDÉRALES COMME TÉLÉFILM CANADA, LA CBC
ET L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA, JE
CROIS QUE LE CANADA SERAIT AUSSI
DIFFÉRENT DES ÉTATS-UNIS... EH BIEN, QUE
MONACO L'EST DE LA FRANCE.

APRÈS TOUT, LA CULTURE DE NOS JOURS EST
CE QUI DISTINGUE UNE NATION D'UNE AUTRE
ET QUI DONNE AU PEUPLE SON IDENTITÉ
PROPRE.

C'EST POUR CETTE RAISON QUE LE
GOUVERNEMENT CANADIEN A TRAVAILLÉ SI
FORT ET JOUÉ UN RÔLE DE LEADER DANS LA
CRÉATION DE L'ACCORD DE L'UNESCO SUR LA
DIVERSITÉ CULTURELLE, ET QUE LE CANADA A

ÉTÉ LE PREMIER PAYS À Y APPOSER SA
SIGNATURE.

PAR CONSÉQUENT, CONCENTRER NOS
EFFORTS SUR LA RECHERCHE DE VENTES À
L'INTERNATIONAL, DE FINANCEMENT
INTERNATIONAL ET DE PARTENAIRES EN
COPRODUCTION EST UN ASPECT ESSENTIEL DE
LA POLITIQUE ET DE LA STRATÉGIE DE NOTRE
GOUVERNEMENT ET CE, DEPUIS DES
DÉCENNIES.

TÉLÉFILM ADMINISTRE, AU NOM DU MINISTÈRE
DU PATRIMOINE CANADIEN, LES ACCORDS
INTERNATIONAUX QUI RÉGISSENT LES
COPRODUCTIONS OFFICIELLES. CEUX-CI

PERMETTENT AUX PRODUCTEURS CANADIENS
ET ÉTRANGERS DE METTRE LEURS
RESSOURCES EN COMMUN AFIN DE CRÉER DES
FILMS ET DES ÉMISSIONS DE TÉLÉVISION DE
GRANDE QUALITÉ.

CE GENRE DE PARTENARIAT INTERNATIONAL A
GRANDEMENT CONTRIBUÉ À LA CROISSANCE
ET À LA STABILITÉ DES INDUSTRIES
CANADIENNES DU CINÉMA ET DE LA
TÉLÉVISION.

À CE JOUR, LE CANADA A SIGNÉ 49 ACCORDS
INTERNATIONAUX OFFICIELS DE
COPRODUCTION AUDIOVISUELLE AVEC 53
PAYS.

COMMENT CELA FONCTIONNE-T-IL???

UNE COPRODUCTION AVEC LE CANADA PEUT
AUSSI OUVRIR LA PORTE À D'AUTRES
PARTENARIATS – ET AU MARCHÉ NORD-
AMÉRICAIN.

LE SOUTIEN DE TÉLÉFILM AUX MAISONS DE
PRODUCTION CANADIENNES QUI CHERCHENT À
TIRER PARTI DES MARCHÉS ET DES FESTIVALS
INTERNATIONAUX, SOUTIEN OFFERT PAR
EXEMPLE PAR LE BIAIS DU POPULAIRE STAND
DU CANADA À BERLIN. ILS ONT JOUÉ UN RÔLE
IMPORTANT EN ASSURANT QUE LES
CRÉATEURS, LES PRODUCTEURS ET LES
DISTRIBUTEURS ONT L'OCCASION DE FORMER

DES ALLIANCES AVEC DES PARTENAIRES DU MONDE ENTIER, QUE LES CINÉPHILES ONT LA CHANCE DE VOIR DES FILMS CANADIENS, ET QUE LES FILMS CANADIENS OBTIENNENT UNE VISIBILITÉ DONT ILS ONT GRANDEMENT BESOIN DANS LES MÉDIAS ÉTRANGERS.

LES INDUSTRIES ALLEMANDE ET CANADIENNE DU FILM ET DE LA TÉLÉVISION ENTRETIENNENT DEPUIS LONGTEMPS DE BONNES RELATIONS.

DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES, NOUS SOMMES OUVERTS À NOS PRODUITS MUTUELS ET TRAVAILLONS ENSEMBLE À DIFFÉRENTES COENTREPRISES. NOUS AVONS AUSSI CONNU RÉCEMMENT QUELQUES BEAUX SUCCÈS AVEC

DES COPRODUCTIONS COMME **METALLIC**
BLUES RÉALISÉ PAR DAN VERETE ET **LAZARUS**
CHILD DE GRAHAM THEAKSTON.

C'EST UNE BONNE RELATION QUI A BIEN SERVI
NOS DEUX PAYS.

EN FAIT, IL Y A CETTE ANNÉE UNE DÉLÉGATION
DE L'ORGANISME CANADIEN **NEW BRUNSWICK**
FILM, QUI EST VENUE ICI POUR S'ENTRETENIR
AVEC **NORMEDIA** – REPRÉSENTANT LA BASSE-
SAXE ET BRÊME – AFIN DE METTRE LA TOUCHE
FINALE À UNE ENTENTE CONJOINTE.

SIGNALONS AUSSI LA PRÉSENCE DE **DAMON**
D'OLIVEIRA, PRODUCTEUR DE **LIE WITH ME**,

PRÉSENTÉ DANS LE CADRE DU **PANORAMA**, QUI
EST ACCOMPAGNÉ D'UN GROUPE DE
PRODUCTEURS DE L'ONTARIO À LA
RECHERCHE D'ÉVENTUELS PARTENAIRES
POUR DES ACTIVITÉS DE COPRODUCTION ET
DE DISTRIBUTION.

L'ALBERTA FILM COMMISSION EST ICI DANS
L'ESPOIR DE FAIRE DES AFFAIRES. LE FILM
BROKE BACK MOUNTAIN D'ANG LEE A ÉTÉ
TOURNÉ EN ALBERTA.

CAPOTE, METTANT EN VEDETTE PHILLIP
SYMOUR HOFFMAN, A ÉTÉ TOURNÉ AU
MANITOBA.

TIDELAND, RÉALISÉ PAR TERRY GILLIAM, EST
UNE COPRODUCTION CANADO-BRITANNIQUE
TOURNÉE EN SASKATCHEWAN.

TOUS CES PROJETS ET BIEN D'AUTRES
BÉNÉFICIENT D'AVANTAGES FISCAUX
FÉDÉRAUX ET PROVINCIAUX. POURQUOI?

PARCE QUE LA PRODUCTION
CINÉMATOGRAPHIQUE ET TÉLÉVISUELLE AU
CANADA EST UNE AFFAIRE DE GROS SOUS QUI
REPRÉSENTE ENVIRON 4,5 MILLIARDS DE
DOLLARS POUR NOTRE ÉCONOMIE ET QUI
GÉNÈRE PRÈS DE 120 000 EMPLOIS.

DURANT L'EXERCICE FINANCIER 2003-2004, LA PRODUCTION A CHUTÉ DE 30 % - UNE BAISSSE QUI A TOUCHÉ PRINCIPALEMENT LES COPRODUCTIONS.

COMME NOUS LE SAVONS, LES MÉCANISMES DE NOTRE RELATION AVEC L'ALLEMAGNE ONT RÉCEMMENT ÉTÉ AFFECTÉS PAR CERTAINES MESURES FISCALES.

TOUTEFOIS, JE CROIS COMPRENDRE QUE CES MESURES FONT ACTUELLEMENT L'OBJET D'UNE RÉVISION, ET QUE NOUS AVONS TOUTES LES RAISONS D'ÊTRE OPTIMISTES QUANT À L'AVENIR DE NOTRE LONGUE ET FRUCTUEUSE RELATION.

**LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE
BERLIN** EST UN ÉVÉNEMENT EXCEPTIONNEL
QUI JOUE UN RÔLE IMPORTANT DANS
L'ÉTABLISSEMENT DES PRIORITÉS
CULTURELLES ET INDUSTRIELLES DU CANADA.
LE MARCHÉ DE LA COPRODUCTION TÉMOIGNE
DE CES VALEURS ET DE CES PERSPECTIVES.

JE M'EN VOUDRAIS DE NE PAS PROFITER DE
L'OCCASION POUR MENTIONNER QUE CETTE
ANNÉE ENCORE, LE CANADA SE DISTINGUE PAR
LA FORTE PRÉSENCE DE SES CRÉATEURS.

LA BERLINALE A CHOISI 13 FILMS CANADIENS
POUR ÊTRE PRÉSENTÉS DANS DIVERSES

CATÉGORIES DU FESTIVAL, DONT DEUX SONT
EN **COMPÉTITION OFFICIELLE**.

AUTRE ÉLÉMENT QUI ATTESTE DE LA QUALITÉ
DES COPRODUCTIONS CANADIENNES : LE
FESTIVAL A DÉBUTÉ AVEC LA PRÉSENTATION
DE **SNOW CAKE**, UN FILM RÉALISÉ PAR MARC
EVANS ET COPRODUIT PAR RHOMBUS MEDIA,
METTANT EN VEDETTE SIGOURNEY WEAVER ET
ALAN RICKMAN.

ALLAN KING EST L'UN DE NOS PLUS GRANDS
CINÉASTES QUI A ENRICHİ LA TRADITION DU
DOCUMENTAIRE PENDANT PLUS DE 50 ANS.

LE **FORUM** PRÉSENTE LE FILM D'ALLAN,
MEMORY FOR MAX, CLAIRE, IDA AND COMPANY

– UNE ENQUÊTE EXTRAORDINAIRE SUR LA
CONDITION HUMAINE. C'EST PROFONDÉMENT
TOUCHANT.

POUR CITER ALLAN : « J'AI ASSISTÉ À MON
PREMIER FESTIVAL DE BERLIN EN 1959. IL
N'EXISTE PAS DE FESTIVAL PLUS COURTOIS,
PLUS AU SERVICE DU CINÉMA NI PLUS
SOUCIEUX DE LA QUALITÉ. ÊTRE INVITÉ PAR
BERLIN EST L'UN DES PLUS GRANDS COUPS DE
POUCE QUE PUISSE RECEVOIR UN FILM. IL
VOUS SUFFIT DE METTRE LE NOM DU FESTIVAL
SUR VOTRE MATÉRIEL DE PROMOTION ET VOUS

SAVEZ QUE ÇA FERA TOUTE UNE
DIFFÉRENCE. »

LE FILM DU RÉALISATEUR SO YUNG KIM, **IN
BETWEEN DAYS**, EST ÉGALEMENT PRÉSENTÉ
EN PREMIÈRE AU FORUM.

DAVID ULOTH EST UN JEUNE CANADIEN QUI A
ASSISTÉ À SON PREMIER FESTIVAL DU FILM DE
BERLIN EN 2004 – 45 ANS APRÈS ALLAN. IL EST
L'UN DES QUATRE CINÉASTES
INTERNATIONAUX À AVOIR ÉTÉ CHOISIS – SUR
PLUS DE 500 CANDIDATS – POUR FAIRE UN FILM
DANS LE CADRE DU CONCOURS ***TALENT MOVIE
OF THE WEEK*** DU BERLINALE TALENT CAMPUS

2004. MAIS LAISSONS-LE RACONTER SON

HISTOIRE :

« J'AI QUITTÉ LE CANADA POUR LE FESTIVAL EN AYANT PEU DE CRÉDIBILITÉ COMME CINÉASTE PROFESSIONNEL. JE SUIS REVENU AU CANADA AVEC LE COURT MÉTRAGE QUE J'AVAIS RÉALISÉ AU TALENT CAMPUS, QUI AVAIT REMPORTÉ PLUS DE SIX PRIX. EN PLUS DE ME DONNER BEAUCOUP DE CRÉDIBILITÉ, LE FESTIVAL M'A OUVERT DES PORTES DEMEURÉES AUPARAVANT DÉSESPÉRÉMENT FERMÉES – *BERLIN, ICH LIEBE DICH!* »

CETTE ANNÉE, DAVID ULOTH EST DE RETOUR À BERLIN, OÙ IL PARTICIPE CETTE FOIS AU

**KINDERFILMFESTIVAL AVEC UN COURT
MÉTRAGE INTITULÉ THE FIRST DAY OF MY LIFE.**

LE FILM PRIMÉ DE CLAUDE GAGNON,
KAMATAKI, EST ÉGALEMENT À L’AFFICHE DU
KINDERFILMFESTIVAL. KAMATAKI RACONTE
L’HISTOIRE D’UN JEUNE CANADIEN PERTURBÉ
QUI TROUVE LE SALUT DANS L’UNIVERS DE SON
ONCLE EXCENTRIQUE, MAÎTRE POTIER AU
JAPON.

DEPUIS 1983, LES OEUVRES DE CLAUDE ONT
ÉTÉ PRÉSENTÉES DANS LE CADRE DU **FORUM**,
DU **PANORAMA** ET DU **KINDERFEST**.

IL ADMET VOLONTIERS AVOIR UNE HISTOIRE
D'AMOUR AVEC LES BERLINOIS. COMME IL LE
DIT SI BIEN : « CE SONT LES PLUS
IMPITOYABLES DES CRITIQUES, MAIS AUSSI LES
PLUS JUSTES ET LES PLUS STIMULANTS. LEUR
FRANCHISE EST MERVEILLEUSEMENT
RAFRAÎCHISSANTE. JE DOIS BEAUCOUP À LA
BERLINALE PARCE QU'ELLE M'A OUVERT LES
PORTES NON SEULEMENT DE L'ALLEMAGNE,
MAIS DU MONDE ENTIER. »

POUR TERMINER, J'AIMERAIS VOUS PARLER DE
PERSPECTIVE CANADA, UNE NOUVELLE
INITIATIVE DE VENTES DE TÉLÉFILM CANADA
CONÇUE POUR FAIRE CONNAÎTRE LES

PRODUITS CANADIENS AUX AUDITOIRES DE LA
PLANÈTE.

NOUS AVONS FAIT APPEL AUX PLUS GRANDS
PROGRAMMATEURS DE FESTIVALS AU MONDE
ET LEUR AVONS DEMANDÉ QUELS ÉTAIENT
LEURS 10 FILMS CANADIENS PRÉFÉRÉS DE
L'ANNÉE 2005.

PERSPECTIVE CANADA EST UNE SÉRIE DE
FILMS QUI MET EN VEDETTE LE TALENT DES
CRÉATEURS DU CINÉMA CANADIEN ET QUI
REPRÉSENTE POUR LES DISTRIBUTEURS UNE
OCCASION DE VOIR CE QUI EST DISPONIBLE, ET
POUR LES PRODUCTEURS DE SONDER LES

TALENTS ET LES POSSIBILITÉS QUE LEUR
OFFRE LE CANADA.

PRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS,
PERSPECTIVE CANADA EST UN ÉVÉNEMENT
QUI AURA LIEU CHAQUE ANNÉE. NOUS AVONS
POUR PARTENAIRE DANS CETTE ENTREPRISE
L'AMBASSADE DU CANADA QUI PRÉSENTERA LA
PROGRAMMATION DANS SES MAGNIFIQUES
NOUVEAUX LOCAUX DE POTSDAMER PLATZ DU
10 AU 14 FÉVRIER.

LE CINÉMA CANADIEN EST AUDACIEUX,
PERSONNEL, D'UNE GRANDE DIVERSITÉ
CULTURELLE ET RICHE D'HISTOIRES
FASCINANTES RACONTÉES PAR DES VOIX

UNIQUES. IL DÉBORDE D'UNE ÉNERGIE
INCOMPARABLE ET LE MOMENT N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI PROPICE POUR S'ASSOCIER À SES
CRÉATEURS AFIN DE PRODUIRE DES FILMS DE
GRANDE QUALITÉ QUI DIVERTIRONT LE MONDE
ENTIER.

MESDAMES ET MESSIEURS, MERCI.

(IN NAMEN ALLE UNSERE FIMEMACHER, VIELEN
DANK!)